

TOPCOM[®]
butler 550



HANDLEIDING

MODE D'EMPLOI

USER GUIDE

BEDIENUNGSANLEITUNG

TOPCOM® butler 550

Beste Klant,
Wij feliciteren u met de aankoop van uw Butler 550
DECT draadloos telefoontoestel!

Chère Cliente, cher Client,
Nous vous félicitons de l'achat de votre Butler 550
DECT téléphone sans fil!

Dear Customer,
Congratulations for having bought the Butler 550
DECT cordless telephone!

Liebe Kundin, lieber Kunde,
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Butler 550
DECT schnurlosen Telefons!



NL De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden garandeerd onder
voorwaarde van wijzigingen.
FR Les possibilités décrites dans ce manuel sont soumises à des modifications.
E The features described in this manual are published with reservation to modifications.
D Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten werden vorbehalten.
Änderungen vorbehalten.

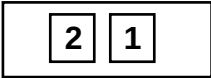
CE
NL Dit TOPCOM product voldoet aan de keuringsvoorschriften 73/23/EEC
en aan de elektromagnetische compatibiliteitsrichtlijn 89/336/EEC.
FR Ce produit TOPCOM est conforme aux normes de base radio 73/23/EEC
et est conforme aux normes de la compatibilité électromagnétique EMC 89/336/EEC.
E The TOPCOM product meets the low voltage directive 73/23/EEC
and the electromagnetic compatibility EMC directive 89/336/EEC.
D Dieses TOPCOM Produkt entspricht der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEC
und der EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit) Richtlinie 89/336/EEC.

TOPCOM® butler 550

1	Installatie	3
1.1	Installatie	3
1.2	De batterijen opladen	3
1.3	Handset aan/uit	3
1.4	Toetsvergrendeling aan/uit	4
2	Toetsen	4
3	Telefoneren	5
3.1	Gewoon telefoneren	5
3.2	Blokkiezen	5
3.3	Herkiezen van de laatst gevormde nummers	5
3.4	Snelkiezen vanuit het geheugen	5
3.5	Een oproep ontvangen	6
3.6	Niet-Storen-functie	6
3.7	Interne oproep	7
3.8	Doorverbinden	7
3.8.1	Doorverbinden naar een andere handset	7
3.8.2	Doorverbinden indien aangesloten op een centrale (PABX)	7
3.9	Interne verbinding tijdens externe oproep	8
4	Programmatie van het basisstation	8
4.1	De 4-cijferige basiscode	8
4.2	Handset blokkeren	9
4.2.1	Interzonale oproepen blokkeren	9
4.2.2	Internationale oproepen blokkeren	9
4.2.3	Uitgaande externe gesprekken volledig blokkeren	10
4.3	Telefoneren via een PABX binnenhuiscentrale	10
4.4	Pauzetijd instellen	11
4.5	De 4-cijferige basiscode wijzigen	11
4.6	Fabrieksinstellingen inladen (toestel reset)	12
4.7	Multilink, Multibasis - Meerdere handsets of basisstations gebruiken	12
4.7.1	De handset aanmelden op een basisstation (automatische selectie)	12
4.7.2	De handset manueel aanmelden op het basisstation	13
4.7.3	De handset afmelden van het basisstation	13

5	Programmatie van de handset	14
5.1	Geheugennummers programmeren	14
5.2	Babycall	15
5.2.1	Babycall nummer programmeren	15
5.2.2	Babycall activeren	15
5.2.3	Babycall deactiveren	15
5.3	Gespreksduur aan/uit	15
5.3.1	Gespreksduur activeren	15
5.3.2	Gespreksduur deactiveren	16
5.4	Buiten Bereik-alarm	16
5.4.1	Buiten Bereik-alarm activeren	16
5.4.2	Buiten Bereik-alarm deactiveren	16
5.5	Batterij-status	16
5.5.1	Batterij-status activeren	16
5.5.2	Batterij-status deactiveren	17
5.6	Bezet-indicatie	17
5.6.1	Bezet-indicatie activeren	17
5.6.2	Bezet-indicatie deactiveren	17
5.7	Klaviertoon aan/uit	17
5.7.1	Klaviertoon aan	17
5.7.2	Klaviertoon uit	17
5.8	Manuele/automatische ontvangst	18
5.8.1	Manuele ontvangst	18
5.8.2	Automatische ontvangst	18
5.9	Basisstation traceren	18
5.9.1	Manuele selectie	18
5.9.2	Automatische selectie.	18
5.10	Belvolume van de handset selecteren	19
5.11	Belmelodie selecteren	19
5.12	Volume van de luidspreker selecteren	19
5.13	Mute (C)-Toets (tijdelijk onderbreken van de microfoon)	19
6	Garantie	20

1 Installatie



1. Installatie

1. Sluit de connector van het telefoonsnoer aan op het telefoontoestel (1) en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van het telefoonnet.
2. Steek de kleine stekker van de AC adapter in het toestel (2) en het andere uiteinde in het stopcontact.

1.2 De batterijen opladen

Steek 3 AAA batterijen (NiMH) in de batterijruimte van de handset. Leg de handset met de toetsen naar beneden op het basisstation. Er weerklinkt een korte bieptoon. Het opladen van de batterijen duurt ongeveer 15 uur wanneer deze volledig leeg is. Bij het eerste gebruik is het aan te raden de batterijen volledig te laden.

Tijdens de snelle oplading is het mogelijk dat de handset en de basis opwarmen. De handset zal pas over zijn volledige capaciteit beschikken na de vierde of vijfde oplading.

Om de levensduur van de batterijen te optimaliseren, dient men deze op regelmatige tijdstippen (1x per kwartaal) volledig te ontladen. Hiervoor legt u de handset naast en niet op de basis tot het zich automatisch deactiveert. Vergeet de batterijen nadien niet opnieuw volledig op te laden. Afhankelijk van het aantal opladingen vermindert de levensduur van de batterijen.

1.3 Handset aan / uit

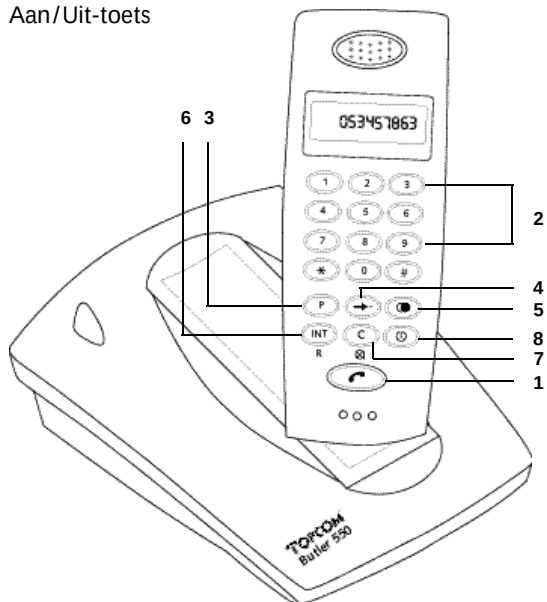
Om het toestel te deactiveren, drukt U gedurende 3 seconden op de Aan/Uit-toets. Druk opnieuw op de Aan/Uit-toets om het toestel terug aan te zetten.

1.4 Toetsvergrendeling Aan / Uit

Door een enkele druk op de Aan/Uit-toets wordt de toetsvergrendeling geactiveerd. Er verschijnen drie koppeltokens op de display. Druk nogmaals kort op de Aan/Uit-toets om de toetsvergrendeling te deactiveren.

2 Toetsen

- 1 Lijntoets
- 2 Cijfertoetsen
- 3 Programmeertoets
- 4 Geheugentoets
- 5 Herkiestoets
- 6 INT/Doorverbindtoets
- 7 C-toets/Mute
- 8 Aan/Uit-toets



3 Telefoneren

3.1 Gewoon telefoneren

- Druk op de Lijntoets.
- Voer het gewenste nummer in.
- Druk op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

3.2 Blokkiezen

- Geef het gewenste nummer in.
- Een foute ingave kan gecorrigeerd worden met de C-toets.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer wordt gevormd en knippert in de display.
- Druk opnieuw op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

3.3 Herkiezen van de laatst gevormde nummers.

De 5 laatst gevormde nummers worden opgeslagen in het geheugen. Zij kunnen worden opgeroepen met de Herkiestoets.

- Druk op de Herkiestoets tot het gewenste nummer in de display verschijnt.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer knippert in de display en wordt gevormd.
- Druk opnieuw op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

3.4 Snelkiezen vanuit het geheugen.

Als u geheugennummers geprogrammeerd hebt (zie hoofdstuk 5.1), kunnen deze als volgt opgeroepen worden:

- Druk op de Geheugentoets.
- Geef het nummer van de geheugenplaats in of druk herhaaldelijk op de Geheugentoets tot het gewenste nummer in de display verschijnt.
- Druk op de Lijntoets. Het nummer in de display wordt gevormd en begint te knippen.
- Druk opnieuw op de Lijntoets om, na het gesprek, de verbinding te verbreken.

3.5 Een oproep ontvangen

Als bij een binnenkomende oproep de handset op de basis ligt, hoeft u enkel de hoorn op te nemen als de functie 'Automatische Ontvangst' geactiveerd is. Zoniet drukt u op de Lijntoets.

Druk nogmaals op de Lijntoets om de verbinding, na het gesprek, te verbreken.

Ligt de handset niet op de basis, moet u op de Lijntoets drukken om een binnenkomende oproep aan te nemen. Druk nogmaals op de Lijntoets om de verbinding, na het gesprek, te verbreken.

3.6 Niet-Storen-functie

Indien U niet wil dat de handset rinkelt tijdens een oproep, maar toch dat er een indicatie wordt gegeven op de display dat u een oproep hebt ontvangen, dan dient U de Niet-Storen-functie te activeren. Druk op de Programmeertoets, gevolgd door 0 en nogmaals op de Programmeertoets.

Inkomende oproepen zijn niet hoorbaar maar het ☒-symbool verschijnt op de handset. Deze functie wordt gedeactiveerd als u op eender welke toets drukt of als het toestel op de basis ligt.

3.7 Interne oproep

De Butler 550 biedt U de mogelijkheid, indien er meerdere handsets op één basisstation zijn geprogrammeerd, een gesprek te voeren tussen de verschillende handsets.

U kan een intern gesprek voeren met een andere interne handset terwijl u een extern gesprek voert met een bijkomende handset.

- Druk op de Doorverbindtoets (INT).
- Geef het nummer in van de handset die U wil bereiken.
- Als de oproep beantwoord wordt, kan U het gesprek voeren.
- Om de interne verbinding te verbreken, druk op de Lijntoets.

3.8 Doorverbinden

3.8.1 Doorverbinden naar een andere handset

De Butler 550 biedt U de mogelijkheid, indien er meerdere handsets op één basisstation zijn geprogrammeerd, een gesprek door te verbinden met aankondiging.

- Als u een extern gesprek wil doorverbinden, drukt u op de Doorverbindtoets (INT).
- Geef het nummer in van de handset waarnaar U het gesprek wil doorverbinden.
- Als de oproep beantwoord wordt, kan U, door de interne verbinding, met de andere handset communiceren.
- Wenst U het gesprek door te verbinden, drukt u op de Lijntoets. De oproep is doorverbonden naar de andere extensie.

3.8.2 Doorverbinden indien aangesloten op een centrale (PABX)

U kan een gesprek ook doorverbinden naar een andere

binnenpost (indien aangesloten op PABX) door op de Programmeertoets te drukken, vervolgens op de INT-toets (Recall), gevolgd door het extensienummer van de binnenpost.

3.9 Interne verbinding tijdens externe oproep

De Butler 550 biedt U de mogelijkheid, indien er meerdere handsets op één basisstation zijn geprogrammeerd, een intern gesprek te voeren tijdens een externe oproep.

- Als U een intern gesprek wil voeren tijdens een gesprek met de buitenlijn, drukt U op de Doorverbindtoets (INT).
- Geef het nummer in van de handset waarmee U intern wil communiceren.
- Wenst U het intern gesprek te beëindigen, drukt U nogmaals op de Doorverbindtoets (INT).
- U bent terug in verbinding met de externe oproep.
De interne verbinding is verbroken.

4 Programmatie van het basisstation

Als u het programmatiemenu wil verlaten zonder veranderingen aan te brengen, drukt u op de C-toets.

4.1 De 4-cijferige basiscode

Als u het basisstation wil programmeren, moet u een 4-cijferige basiscode ingeven. U vindt de basiscode aan de onderkant van het toestel en in de batterijruimte van de handset.

Opgelet: Voor de programmatie van het basisstation hebt u enkel de 4 **laatste cijfers** van deze code nodig.

Hoofdstuk 4.5 – Wijzigen basiscode, leert U hoe U deze code kan wijzigen.

4.2 Handset blokkeren

U kan de handsets blokkeren zodat er geen uitgaande oproepen, interzonale of internationale oproepen kunnen gevoerd worden. Zo kan U vanaf één bepaalde handset beperkingen opleggen aan de verschillende handsets. Binnenkomende oproepen blijven mogelijk.

4.2.1 Interzonale oproepen blokkeren

Telefoonnummers die met '0' beginnen, worden geweigerd.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door "1".
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens "21".
- Geef de nummers van de handsets in die U wil blokkeren.
De handsetnummers verschijnen op het display.
- Wenst U een ingave op te heffen, geeft U nogmaals het nummer van de desbetreffende handset in.
- Druk op de Programmeertoets om de instelling te bevestigen.

Wenst U deze programmatie te deactiveren, volgt U dezelfde procedure.

4.2.2 Internationale oproepen blokkeren

Telefoonnummers die met '00' beginnen, worden geweigerd.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door "1".
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens "22".
- Geef de nummers van de handsets in welke U wil blokkeren. Deze nummers verschijnen op de display.
- Wenst U een ingave op te heffen, geeft U nogmaals het nummer van de betreffende handset in.
- Druk de Programmeertoets om de instelling te bevestigen.

Wenst U deze programmatie te deactiveren, volgt U dezelfde procedure.

4.2.3 Uitgaande externe gesprekken volledig blokkeren.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens “9”.
- Rechts verschijnen de handsetnummers die volledige toegang hebben.
- Geef de nummers van de handsets in die geen toegang mogen hebben tot de hoofdlijn.
- Wenst U een ingave op te heffen, geeft U nogmaals het nummer van de betreffende handset in.
- Druk de Programmeertoets om de instelling te bevestigen.

Wenst U deze programmatie te deactiveren, volgt U dezelfde procedure.

4.3 Telefoneren via een PABX binnenhuiscentrale.

Indien men aangesloten is op een PABX centrale, dan dient men in de meeste gevallen een pauze te laten tussen het nummer van de buitenlijn en het telefoonnummer. De Butler 550 laat je toe 2 nummers met 3 cijfers te programmeren welke bij het kiezen gevolgd worden door een pauze.

1e nummer voor het bekomen van de buitenlijn.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens “82”.
- Geef het hoofdlijnnummer van de PABX in (max. 3 cijfers).
- Druk op de Programmeertoets.

2e nummer voor het bekomen van de buitenlijn

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.

- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens “81”.
- Geef het nummer van de hoofdverbinding van de PABX in (max. 3 cijfers).
- Druk op de Programmeertoets.

Instellingen wissen

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens “80”.
- Druk op de Programmeertoets.

Alle instellingen, die geprogrammeerd zijn voor het bekomen van de buitenlijn op een PABX centrale, zijn gewist.

4.4 Pauzetijd instellen.

De pauze is instelbaar in 3 of 6 seconden.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens “83”.
- Druk op “1” voor een korte pauze (3 sec.) na het nemen van de hoofdlijn.
- Druk op “2” voor een lange pauze (6 sec.) na het nemen van de hoofdlijn.
- Druk op de Programmeertoets.

4.5 De 4-cijferige basiscode wijzigen

De 4-cijferige basiscode, die standaard bestaat uit de laatste vier cijfers van de code onderaan het toestel en in de batterijruimte van de handset, kan gewijzigd worden. Zorg ervoor dat U de code nooit verliest.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door “1”.
- Geef de oude basiscode in en druk vervolgens “1”.

- Geef de nieuwe basiscode tweemaal in.
- Druk op de Programmeertoets.

4.6 Fabrieksinstellingen inladen (toestel reset)

Wanneer U volgende programmering uitvoert, zullen alle persoonlijke instellingen worden gewist. Alle fabrieksinstellingen zijn terug ingesteld. Zelfs de basiscode staat terug op "0000" en geen enkele handset is nog aangemeld.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door "1".
- Geef de 4-cijferige basiscode in en druk vervolgens "0250".
- Druk opnieuw op de Programmeertoets.

4.7 Multilink, Multibasis - Meerdere handsets of basisstations gebruiken.

Er kunnen tot 5 handsets aangemeld worden op de basis. Eén handset kan eveneens gebruikt worden met 4 verschillende basisstations. De meegeleverde handset is reeds aangemeld op de basis.

4.7.1 De handset aanmelden op een basisstation (automatische selectie)

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door "8".
- Druk op de Herkiestoets.
- Geef de 4-cijferige basiscode van het basisstation in.
- Druk op de Herkiestoets.
- Kies het nummer dat u aan de basis wil toekennen.
- Druk op de Programmeertoets ter bevestiging.

Het nummer van de basis verschijnt in het midden van de display en aan de rechterkant van de display verschijnt het handset-nummer.

Opmerking:

Wanneer, bij het aanmelden van een handset op een basis, verschillende basisstations in de buurt van de handset, dezelfde basiscode hebben, dan zal deze handset automatisch één van deze basisstations selecteren. De gebruiker weet echter niet op welke basis er wordt aangemeld. Wanneer deze situatie zich voordoet, kan men beter de procedure "4.7.2 De handset manueel aanmelden op het basisstation" volgen.

4.7.2 De handset manueel aanmelden op het basisstation.

Wenst U één bepaald basisstation te selecteren, dan kan U de programmatie verfijnen door het 15-cijferige ID-nummer toe te voegen. Deze code vindt U op de achterzijde van de handleiding.

- Druk op de Programmeertoets, gevolgd door "8".
- Geef het 15-cijferige ID-nummer van het gewenste basisstation in (achterzijde handleiding).
- Druk op de Herkiestoets.
- Geef de 4-cijferige basiscode van het basisstation in.
- Druk op de Herkiestoets.
- Druk op de Programmeertoets ter bevestiging.

De nummers van de basis en de handset verschijnen in het midden en aan de rechterkant van de display.

4.7.3 De handset afmelden van het basisstation.

Een handset kan afgemeld worden door volgende procedure:

- Druk op de Programmeertoets.

- Vorm "9 2 5 0".
 - Druk op de Programmeertoets ter bevestiging.
- De handset is nu afgemeld op de huidige basis en kan enkel op dit basisstation terug gebruikt worden na een nieuwe aanmelding op deze basis.

Opmerking:

Indien de handset op meerdere basisstations is aangemeld, zal deze, na afmelding op het huidig basisstation, automatisch een ander basisstation kiezen.

5 Programmatie van de handset

De volgende instellingen zijn enkel voor de handset waarop ze ingesteld werden. Elke handset kan anders ingesteld worden.

5.1 Geheugennummers programmeren

In elke handset kunnen 10 geheugennummers geprogrammeerd worden.

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op de Geheugentoets.
- Aan de linkerzijde van de display wordt het geheugennummer aangegeven.
- Geef de geheugenplaats (0-9) in waaronder u het nummer wil programmeren en druk op de Herkiestoets.
- Geef het telefoonnummer in. Wenst U een pauze in te voeren, dan drukt U gedurende enkele seconden op de #-toets (zie hoofdstuk 4.3 - 4.4).
- Druk op de Programmeertoets ter bevestiging.

Herhaal dezelfde stappen voor het programmeren van de andere nummers.

5.2 Babycall

U kan de handset zodanig programmeren dat één enkel specifiek nummer automatisch wordt gevormd wanneer men gelijk welke toets drukt.

5.2.1 Babycall nummer programmeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 7 1".
- Geef het telefoonnummer in.
- Druk opnieuw op de Programmeertoets.

5.2.2 Babycall activeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 7 2".
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.2.3 Babycall deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 7 0".
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.3 Gespreksduur aan / uit

Als u deze functie activeert, verschijnt de gespreksduur van ieder telefoongesprek in de display.

5.3.1 Gespreksduur activeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 2 1".

- Bevestig met de Programmeertoets.

5.3.2 Gespreksduur deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 2 0”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.4 Buiten Bereik-alarm

Het toestel geeft een waarschuwingssignaal als u buiten het bereik van de basis komt.

5.4.1 Buiten Bereik-alarm activeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 1 1”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.4.2 Buiten Bereik-alarm deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 1 0”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.5 Batterij-status

De batterij-status is zichtbaar op de display.

Als de batterij leeg is, hoort u ook een waarschuwingstoon vooraleer het toestel uitvalt.

5.5.1 Batterij-status activeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 6 1”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.5.2 Batterij-status deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 6 2”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.6 Bezet-indicatie

In het midden van de display wordt aangegeven dat de basis bezet is.

5.6.1 Bezet-indicatie activeren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 3 1”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.6.2 Bezet-indicatie deactiveren

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 3 0”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.7 Klaviertoon aan/uit

5.7.1 Klaviertoon aan

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 4 1”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.7.2 Klaviertoon uit

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm “2 4 0”.
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.8 Manuele / automatische ontvangst

U kan het toestel zo instellen dat, als er een oproep binnenkomt, u enkel de handset van de basis dient te nemen om de verbinding tot stand te brengen. U hoeft niet meer op de Lijntoets te drukken.

5.8.1 Manuele ontvangst

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 8 1".
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.8.2 Automatische ontvangst

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 8 2".
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.9 Basisstation traceren

De handset heeft de mogelijkheid om aan te geven of u in het bereik komt van een andere basis waarop de handset ook is aangemeld.

5.9.1 Manuele selectie

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 5".
- Kies het gewenste basisstation.
- Bevestig met de Programmeertoets.

De handset zoekt de gekozen basis en het nummer verschijnt op het display.

5.9.2 Automatische selectie.

De handset traceert elk ander basisstation waarop het is aangemeld.

Zodra een basis gevonden is, verschijnt het nummer op de display.

- Druk op de Programmeertoets.
- Vorm "2 5 *".
- Bevestig met de Programmeertoets.

5.10 Belvolume van de handset selecteren

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op "5".
- Selecteer het gewenste belvolume (0 tot 5).
- Druk op de Programmeertoets.

5.11 Belmelodie selecteren

- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op "6".
- Selecteer de gewenste belmelodie (0 tot 9).
- Druk op de Programmeertoets.

5.12 Volume van de luidspreker selecteren

- Druk op de Lijntoets. U hoort de kiestoon.
- Druk op de Programmeertoets.
- Druk op "7".
- Selecteer het gewenste belvolume (1 tot 3).
- Druk op de Programmeertoets ter bevestiging.

5.13 Mute (C)-Toets

(tijdelijk onderbreken van de microfoon)

Indien u tijdens een gesprek iets wil bespreken en u wil niet dat uw gesprekspartner hier iets van hoort, drukt u op de C-toets. Op de display verschijnt het -symbool.

Om het gesprek verder te zetten, drukt u nogmaals op de Mute-toets.

6. Garantie

1 jaar

Contacteer uw dealer en vraag naar de gratis omruilgarantie.

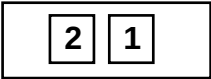
Opgelet:

Vergeet uw aankoopbewijs niet bij uw toestel te steken.

1	Installation	23
1.1	Installation	23
1.2	Charger les batteries	23
1.3	Activer/désactiver le combiné	23
1.4	Activer/désactiver le blocage du clavier	24
2	Touches	24
3	Téléphoner	25
3.1	Téléphoner normalement	25
3.2	Téléphoner en bloc	25
3.3	Rappel des derniers numéros composés (redial)	25
3.4	Numéros de mémoire	25
3.5	Recevoir un appel	26
3.6	Fonction Ne-pas-Déranger	26
3.7	Un appel interne	27
3.8	Transférer	27
3.8.1	Transférer un appel à un autre combiné	27
3.8.2	Transférer si connecté à un central téléphonique (PABX)	28
3.9	Connexion interne pendant un appel externe	28
4	Programmation du poste de base	28
4.1	Le code de base à 4 chiffres	28
4.2	Blocage du combiné	29
4.2.1	Bloquer des appels interzonaux	29
4.2.2	Bloquer des appels internationaux	30
4.2.3	Bloquer tous les appels externes	30
4.3	Téléphoner via un central téléphonique PABX	31
4.4	Insérer une pause	32
4.5	Modifier le code de base à 4 chiffres	32
4.6	Les réglages d'usine (reset appareil)	32
4.7	Multilink, Multibase - Utiliser plusieurs combinés et postes de base	33
4.7.1	Annoncer le combiné à un poste de base (sélection automatique)	33
4.7.2	Annoncer manuellement le combiné à un poste de base	34
4.7.3	Annuler le combiné sur le poste de base	34

5	Programmation du combiné	35
5.1	Programmer les numéros de mémoire	35
5.2	Activer/désactiver Babycall	35
5.2.1	Programmer un numéro Babycall	36
5.2.2	Activer Babycall	36
5.2.3	Désactiver Babycall	36
5.3	Activer/désactiver la durée de conversation	36
5.3.1	Activer la durée de conversation	36
5.3.2	Désactiver la durée de conversation	36
5.4	Alarme Hors-Portée	37
5.4.1	Activer l'alarme Hors-Portée	37
5.4.2	Désactiver l'alarme Hors-Portée	37
5.5	Etat batterie	37
5.5.1	Activer l'indication de l'état de la batterie	37
5.5.2	Désactiver l'indication de l'état de la batterie	38
5.6	Indication 'Occupé'	38
5.6.1	Activer l'indication 'Occupé'	38
5.6.2	Désactiver l'indication 'Occupé'	38
5.7	Activer/désactiver les tonalités du clavier	38
5.7.1	Activer les tonalités du clavier	38
5.7.2	Désactiver les tonalités du clavier	39
5.8	Réception manuelle/automatique	39
5.8.1	Réception manuelle	39
5.8.2	Réception automatique	39
5.9	Tracer le poste de base	39
5.9.1	Sélection manuelle	39
5.9.2	Sélection automatique	40
5.10	Sélectionner le volume de sonnerie	40
5.11	Sélectionner la mélodie de sonnerie	40
5.12	Sélectionner le volume du haut-parleur	40
5.13	Coupure du micro (Mute)	41
6	Garantie	41

1 Installation



1.1 Installation

1. Connectez un bout du câble téléphonique à l'appareil (1) et l'autre bout à la prise de contact murale du réseau téléphonique.
2. Introduisez le petit connecteur de l'adaptateur AC dans l'appareil (2) et l'autre bout dans la prise de contact.

1.2 Charger les batteries

Introduisez 3 batteries AAA (NiMH) dans le compartiment à batterie du combiné. Placez le combiné sur le poste de base avec les touches en bas. Vous entendez un bip sonore bref. Le chargement des batteries dure environ 15 heures. Nous vous recommandons de charger complètement les batteries quand vous l'utilisez la première fois. Pendant le chargement rapide, il est possible que le combiné et le poste de base s'échauffent. Le combiné disposera de sa capacité complète après le quatrième ou cinquième chargement.

Afin d'optimiser la durée de vie des batteries, il faut la décharger régulièrement (1 x par trimestre). Pour décharger le combiné, placez-le à côté et non pas sur le poste de base pour obtenir une désactivation automatique. N'oubliez pas de recharger de nouveau les batteries après le déchargement. La durée de vie de les batteries diminue au fur et à mesure des chargements.

1.3 Activer / désactiver le combiné

Afin de désactiver l'appareil, maintenez enfoncée la touche On/Off pendant 3 secondes. Pour réactiver le combiné, appuyez encore une fois sur la touche On/Off.

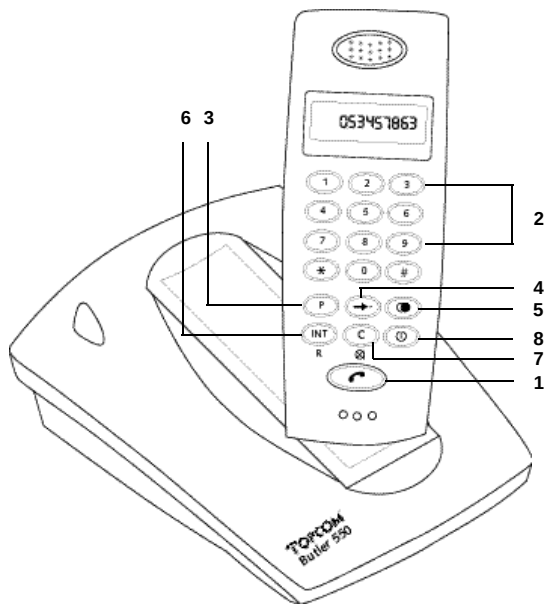
1.4 Activer/désactiver le blocage du clavier

En appuyant brièvement sur la touche On/Off, vous activez le blocage du clavier. Vous voyez trois traits d'union à l'écran.

Appuyez encore une fois sur la touche On/Off pour désactiver le blocage du clavier.

2 Touches

- 1 Touche de Ligne
- 2 Touches numériques
- 3 Touche de Programmation
- 4 Touche Mémoire
- 5 Touche de Rappel (redial)
- 6 INT/Touche de Transfert
- 7 Touche C/Mute
- 8 Touche On/Off



3 Téléphoner

3.1 Téléphoner normalement

- Appuyez sur la touche de Ligne.
- Introduisez le numéro désiré.
- Après la conversation, pour couper la communication, appuyez sur la touche de Ligne.

3.2 Téléphoner en bloc

- Introduisez le numéro désiré.
- On peut corriger une erreur avec la touche C.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro affiché clignote et se compose.
- Après la conversation, pour couper la communication, appuyez de nouveau sur la touche de Ligne.

3.3 Rappel des derniers numéros composés (redial)

L'appareil mémorise les 5 derniers numéros composés. Vous pouvez les appeler en appuyant sur la touche de Rappel.

- Appuyez sur la touche de Rappel jusqu'à ce que le numéro souhaité apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro affiché clignote et se compose.
- Après la conversation, pour couper la communication, appuyez de nouveau sur la touche de Ligne.

3.4 Numéros de mémoire

Si vous avez programmé des numéros de mémoire (chapitre 5.1), vous pouvez les appeler comme suit :

- Appuyez sur la touche Mémoire.
- Introduisez le numéro de la place de mémoire ou appuyez sur la touche Mémoire jusqu'à ce que le numéro apparaisse à l'écran.
- Appuyez sur la touche de Ligne. Le numéro affiché clignote et se compose.
- Après la conversation, pour couper la communication, appuyez de nouveau sur la touche de Ligne.

3.5 Recevoir un appel

Quand vous recevez un appel et que le combiné se trouve sur le poste de base, vous décrochez et vous pouvez commencer à parler si la fonction 'Réception Automatique' est activée. Sinon vous appuyez sur la touche de Ligne. Après la conversation, pour couper la communication, appuyez de nouveau sur la touche de Ligne.

Si le combiné ne se trouve pas sur le poste de base, vous devez appuyez sur la touche de Ligne pour pouvoir répondre à un appel entrant. Après la conversation, pour couper la communication, appuyez encore une fois sur la touche de Ligne.

3.6 Fonction Ne-pas-Déranger

Quand vous recevez un appel et que vous ne voulez pas que le combiné sonne mais qu'il donne seulement une indication à l'écran, vous devez activer la fonction Ne-pas-Déranger. Appuyez sur la touche de Programmation, ensuite sur la touche 0 et, encore une fois, sur la touche de Programmation. Les appels entrants ne sont pas audibles mais le symbole ☒ apparaît à l'écran. Cette fonction sera désactivée si vous appuyez sur une touche quelconque ou si le combiné se trouve sur le poste de base.

3.7 Un appel interne

Le Butler 550 vous offre la possibilité, si plusieurs combinés ont été programmés sur un seul poste de base, d'entrer en conversation avec différents combinés en même temps. Vous pouvez entrer en communication avec un autre combiné interne et en même temps vous pouvez répondre à un appel externe avec un combiné supplémentaire.

- Appuyez sur la touche de Transfert (INT).
- Introduisez le numéro du combiné que vous voulez atteindre.
- Si l'autre combiné répond à l'appel, vous pouvez entrer en communication.
- Appuyez sur la touche de Ligne pour couper la communication interne.

3.8 Transférer

3.8.1 Transférer un appel à un autre combiné

Le Butler 550 vous offre la possibilité, si plusieurs combinés ont été programmés sur un seul poste de base, de transférer un appel avec une annonce.

- Si vous voulez transférer un appel externe, appuyez sur la touche de Transfert (INT).
- Introduisez le numéro du combiné auquel vous voulez transférer l'appel.
- Lorsque l'autre combiné répond à l'appel, la connexion interne vous donne la possibilité de parler à l'autre combiné.
- Si vous voulez transférer l'appel, appuyez sur la touche de Ligne. L'appel est transféré à l'autre combiné interne.

3.8.2 Transférer si connecté à un central téléphonique (PABX)
Vous pouvez aussi transférer un appel à un autre poste interne (si connecté à un PABX) en appuyant sur la touche de Programmation, ensuite sur la touche INT (recall) et après introduisez le numéro du poste interne.

3.9 Connexion interne pendant un appel externe

Le Butler 550 vous offre la possibilité, si plusieurs combinés ont été programmés sur un seul poste de base, de mener une conversation interne pendant un appel externe.

- Quand vous êtes en communication avec un appel externe et que vous voulez parler avec un autre combiné interne, appuyez sur la touche de Transfert (INT).
- Introduisez le numéro du combiné interne avec lequel vous voulez parler.
- Si vous voulez couper la connexion interne, appuyez encore une fois sur la touche de Transfert (INT).
- Vous êtes de nouveau connecté à l'appel externe.
La communication interne est coupée.

4 Programmation du poste de base

Si vous voulez quitter le menu de programmation sans faire de modifications, appuyez sur la touche C.

4.1 Le code de base à 4 chiffres

Si vous voulez programmer le poste de base, vous devez introduire un code de base à 4 chiffres. Vous trouvez le code de base au-dessous de l'appareil et dans le compartiment à batterie du combiné.

Attention: Pour la programmation du poste de base, vous avez seulement besoin des **4 derniers chiffres** de ce code.

Le chapitre 4.5 Changer le code de base, vous explique comment vous pouvez modifier ce code.

4.2 Blocage du combiné

Cette fonction vous permet de bloquer le combiné de manière qu'on ne puisse plus faire d'appels externes, inter-zonaux et internationaux. A partir d'un combiné spécifique vous pouvez infliger des restrictions à différents combinés. Il est encore possible de recevoir des appels entrants.

4.2.1 Bloquer des appels interzonaux

L'appareil refuse les numéros de téléphone qui commencent par '0'.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "2 1".
- Introduisez les numéros des combinés que vous voulez bloquer. Les numéros des combinés apparaissent à l'écran.
- Si vous voulez annuler un réglage, vous introduisez encore une fois le numéro du combiné en question.
- Pour valider ce réglage, appuyez sur la touche de Programmation.

Si vous voulez désactiver cette programmation, suivez la même procédure.

4.2.2 Bloquer des appels internationaux

L'appareil refuse les numéros de téléphone qui commencent par '00'.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "2 2".
- Introduisez les numéros des combinés que vous voulez bloquer. Les numéros des combinés apparaissent à l'écran.
- Si vous voulez annuler un réglage, vous introduisez encore une fois le numéro du combiné en question.
- Pour valider ce réglage, appuyez sur la touche de Programmation.

Si vous voulez désactiver cette programmation, suivez la même procédure.

4.2.3 Bloquer tous les appels externes

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "9".
- A droite, vous voyez tous les numéros des combinés qui ont un accès total.
- Introduisez les numéros des combinés qui ne peuvent pas avoir l'accès total à la ligne principale.
- Si vous voulez annuler un réglage, vous introduisez encore une fois le numéro de ce combiné spécifique.
- Pour valider ce réglage, appuyez sur la touche de Programmation.

Si vous voulez désactiver cette programmation, suivez la même procédure

4.3 Téléphoner via un central téléphonique PABX

Si vous êtes connecté à un central téléphonique PABX, le plus souvent vous devez insérer une pause entre le numéro de la ligne externe et le numéro de téléphone. Le Butler 550 vous permet de programmer 2 numéros à 3 chiffres qui seront suivis d'une pause lorsqu'on compose un numéro.

1er numéro pour obtenir une ligne externe

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "8 2".
- Introduisez le numéro de la ligne principale du PABX (3 chiffres au maximum).
- Appuyez sur la touche de Programmation.

2ième numéro pour obtenir une ligne externe

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "8 1".
- Introduisez le numéro de la connexion principale du PABX (3 chiffres au maximum).
- Appuyez sur la touche de Programmation.

Effacer des réglages

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "8 0".
- Appuyez sur la touche de Programmation.

Tous les réglages, programmés pour obtenir la ligne externe d'un central PABX, sont effacés.

4.4 Insérer une pause

Vous pouvez insérer une pause de 3 ou 6 secondes.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à 4 chiffres et appuyez ensuite sur "8 3".
- Appuyez sur "1" pour une courte pause (3 sec.) après prise de la ligne principale.
- Appuyez sur "2" pour une longue pause (6 sec.) après prise de la ligne principale.
- Appuyez sur la touche de Programmation.

4.5 Modifier le code de base à 4 chiffres

On peut modifier le code de base à 4 chiffres. A l'origine, ce code de base est composé des 4 derniers chiffres du code au-dessous de l'appareil et dans le compartiment à batterie. Veillez à ne pas perdre ce code.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez l'ancien code de base et appuyez ensuite sur "1".
- Introduisez deux fois le nouveau code de base.
- Appuyez sur la touche de Programmation.

4.6 Les réglages d'usine (reset appareil)

La programmation suivante efface tous les réglages personnels. Les réglages d'usine sont de nouveau installés. Même le code de base est de nouveau "0000" et aucun combiné n'est encore annoncé au poste de base.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "1".
- Introduisez le code de base à quatre chiffres et appuyez ensuite sur "0 2 5 0".
- Appuyez sur la touche de Programmation.

4.7 Multilink, Multibase - Utiliser plusieurs combinés et postes de base

On peut annoncer 5 combinés au poste de base. On peut aussi utiliser 1 combiné sur 4 postes de base différents. Le combiné livré est déjà annoncé sur le poste de base.

4.7.1 Annoncer le combiné à un poste de base (sélection automatique)

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "8".
 - Appuyez sur la touche de Rappel.
 - Introduisez le code de base à 4 chiffres du poste de base.
 - Appuyez sur la touche de Rappel.
 - Choisissez le numéro que vous voulez donner au poste de base.
 - Pour confirmer, appuyez sur la touche de Programmation.
- Le numéro du poste de base, auquel le combiné est annoncé, apparaît au milieu de l'écran et le numéro du combiné est affiché à droite.

Remarque:

Quand vous annoncez un combiné à un poste de base et qu'il y a plusieurs postes de base près du combiné avec le même code de base, le combiné sélectionnera automatiquement un de ces postes de base. Mais l'utilisateur ne sait pas à

quel poste de base le combiné est annoncé. Quand une telle situation se présente, il vaut mieux suivre la procédure "4.7.2. Annoncer manuellement le combiné à un poste de base".

4.7.2 Annoncer manuellement le combiné à un poste de base.

Si vous voulez annoncer le combiné à un poste de base déterminé, vous pouvez affiner la programmation en ajoutant le numéro ID à 15 chiffres. Vous trouverez ce code à l'arrière du mode d'emploi.

- Appuyez sur la touche de Programmation, et ensuite sur "8".
- Introduisez le numéro ID à 15 chiffres du poste de base désiré (à l'arrière du mode d'emploi).
- Appuyez sur la touche de Rappel.
- Introduisez le code de base à 4 chiffres du poste de base.
- Appuyez sur la touche de Rappel.
- Pour confirmer, appuyez sur la touche de Programmation.

Les numéros du poste de base et du combiné apparaissent au milieu et à droite de l'écran.

4.7.3 Annuler le combiné sur le poste de base

Pour annuler un combiné, procédez comme suit:

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "9 2 5 0".
- Pour confirmer, appuyez sur la touche de Programmation.

Le combiné est maintenant annulé sur le poste de base actuel et ne peut être réutilisé avec ce poste de base qu'après une réactivation.

Remarque:

Si le combiné est annoncé sur plusieurs postes de base, après

l'annulation sur le poste de base actuel, il choisira automatiquement un autre poste de base.

5 Programmation du combiné

Les réglages suivants sont seulement applicables sur le combiné sur lequel ils sont installés. Chaque combiné peut être réglé différemment.

5.1 Programmer les numéros de mémoire

Dans chaque combiné on peut programmer 10 numéros de mémoire.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur la touche Mémoire.
- Sur la gauche de l'écran, vous voyez le numéro de mémoire.
- Introduisez la place de mémoire (0-9) sous laquelle vous voulez programmer le numéro et appuyez sur la touche de Rappel.
- Introduisez le numéro de téléphone. Si vous voulez insérer une pause, maintenez enfoncée la touche "#" pendant quelques secondes (chapitre 4.3-4.4).
- Pour confirmer, appuyez sur la touche de Programmation.

Répétez la même procédure pour la programmation des autres numéros.

5.2 Activer/désactiver Babycall

Vous pouvez programmer le combiné de telle façon qu'en appuyant sur n'importe quelle touche, vous composez toujours le même numéro spécifique.

5.2.1 Programmer un numéro Babycall

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 7 1".
- Introduisez le numéro de téléphone.
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.2.2 Activer Babycall

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 7 2".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.2.3 Désactiver Babycall

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 7 0".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.3 Activer/désactiver la durée de conversation

Lorsque vous activez cette fonction, la durée de chaque communication apparaît à l'écran.

5.3.1 Activer la durée de conversation

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 2 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.3.2 Désactiver la durée de conversation

- Appuyez sur la touche de Programmation.

- Composez ensuite "2 2 0".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.4 Alarme Hors-Portée

L'appareil émet un signal d'avertissement lorsque vous vous trouvez hors de portée du poste de base.

5.4.1 Activer l'alarme Hors-Portée

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 1 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.4.2 Désactiver l'alarme Hors-Portée

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 1 0".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.5 Etat batterie

L'état de la batterie est visible à l'écran. Lorsque la batterie est vide, l'appareil émet un signal d'avertissement avant de se désactiver.

5.5.1 Activer l'indication de l'état de la batterie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 6 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.5.2 Désactiver l'indication de l'état de la batterie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 6 2".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.6 Indication 'Occupé'

L'indication que le poste de base est occupé est visible au milieu de l'écran.

5.6.1 Activer l'indication 'Occupé'

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 3 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.6.2 Désactiver l'indication 'Occupé'

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 3 0".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.7 Activer/désactiver les tonalités du clavier

5.7.1 Activer les tonalités du clavier

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 4 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.7.2 Désactiver les tonalités du clavier

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 4 0".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.8 Réception manuelle/automatique

Vous pouvez programmer l'appareil de telle façon que, lorsque vous recevez un appel, il vous suffit de décrocher le combiné pour établir la communication. Il n'est plus nécessaire d'appuyer sur la touche de Ligne.

5.8.1 Réception manuelle

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 8 1".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.8.2 Réception automatique

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 8 2".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.9 Tracer le poste de base

Le combiné dispose de la possibilité de vous informer si vous vous trouvez à portée d'un autre poste de base sur lequel le combiné est également annoncé.

5.9.1 Sélection manuelle

- Appuyez sur la touche de Programmation.

- Composez ensuite "2 5".
- Choisissez le poste de base désiré.
- Appuyez de nouveau sur la touche de Programmation pour confirmer. Le combiné cherche le poste de base choisi et le numéro apparaît à l'écran.

5.9.2 Sélection automatique

Le combiné cherche chaque poste de base sur lequel il est annoncé. Dès qu'il a trouvé un poste de base, le numéro apparaît à l'écran.

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Composez ensuite "2 5*".
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.10 Sélectionner le volume de sonnerie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur "5".
- Sélectionnez le volume de sonnerie désiré (0 jusqu'à 5).
- Appuyez sur la touche de Programmation.

5.11 Sélectionner la mélodie de sonnerie

- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur "6".
- Sélectionnez la mélodie de sonnerie désirée (0 jusqu'à 9).
- Appuyez sur la touche de Programmation.

5.12 Sélectionner le volume du haut-parleur

- Appuyez sur la touche de Ligne. Vous entendez la tonalité.
- Appuyez sur la touche de Programmation.
- Appuyez sur "7".

- Sélectionnez le volume désiré (1 jusqu'à 3).
- Pour confirmer, appuyez de nouveau sur la touche de Programmation.

5.13 Coupure du micro (Mute)

Si vous voulez dire quelque chose mais que vous ne voulez pas que votre interlocuteur entende ce que vous dites, appuyez sur la touche C pour couper le micro. A l'écran vous voyez le symbole . Appuyez de nouveau sur la touche Mute lorsque vous voulez continuer la conversation.

6. Garantie

1 an

Contactez votre revendeur afin d'obtenir votre garantie d'échange gratuite.

Attention :

En retournant votre appareil endommagé, n'oubliez pas d'y ajouter votre facture d'achat.

1	Installation	44
1.1	Installation	44
1.2	Charging the batteries	44
1.3	Activate/deactivate the handset	44
1.4	Activate/deactivate call barring	45
2	Button	45
3	Making a phone call	46
3.1	Normal dialling	46
3.2	Block dialling	46
3.3	Redial	46
3.4	Memory numbers	46
3.5	Receiving a telephone call	47
3.6	Do-Not-Disturb function	47
3.7	Internal call	48
3.8	Transfer calls	48
3.8.1	Transfer calls to another handset	48
3.8.2	Transfer calls when connected to a telephone exchange (PABX)	48
3.9	Internal connection during an external call	49
4	Programming the base station	49
4.1	The 4-digit base code	49
4.2	Barring the handset	50
4.2.1	Barring non-local calls	50
4.2.2	Barring international calls	50
4.2.3	Barring external outgoing calls completely	51
4.3	Making a phone call via a telephone exchange	51
4.4	To set pause time	52
4.5	Changing the 4 digit base code	52
4.6	Reset the phone	52
4.7	Multilink, Multibase - Using multiple handsets of base stations	53
4.7.1	Subscribe the handset to a base station (automatic selection)	53
4.7.2	Subscribe the handset manually to the base station.	54
4.7.3	Desubscribe the handset	54

5	Programming the handset	55
5.1	Programming memory numbers	55
5.2	Activate/deactivate Babycall	55
5.2.1	To program a Babycall number	55
5.2.2	Activate Babycall	56
5.2.3	Deactivate Babycall	56
5.3	Activate/deactivate call time	56
5.3.1	Activate Call time	56
5.3.2	Deactivate Call time	56
5.4	Out-of-range alarm	56
5.4.1	Activate Out-of-range alarm	56
5.4.2	Deactivate Out-of-range alarm	57
5.5	Battery status	57
5.5.1	Activate Battery status	57
5.5.2	Deactivate Battery status	57
5.6	Busy indication	57
5.6.1	Activate Busy indication	57
5.6.2	Deactivate Busy indication	57
5.7	Activate/deactivate keytone	58
5.7.1	Activate Keytone	58
5.7.2	Deactivate Keytone	58
5.8	Manual/automatic call receipt	58
5.8.1	Manual call receipt	58
5.8.2	Automatic call receipt	58
5.9	Tracing the base station	59
5.9.1	Manual selection	59
5.9.2	Automatic selection	59
5.10	Selecting the ringer volume	59
5.11	Selecting the ringer melody	59
5.12	Selecting the speaker volume	60
5.13	Mute (C-button)	60
6	Warranty	60

1 Installation

1.1 Installation

1. Plug one end of the phone cable into the telephone (1) and the other end into the telephone line wall socket.
2. Connect the little plug of the AC adaptor to the phone (2) and the other end to the electric socket.

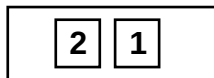
1.2 Charging the batteries

Put 3 AAA batteries (NiMH) into the battery compartement of the handset. Put the handset, face downwards, on the base station. You will hear a short beep signal. Charging the batteries will take about 15 hours when the batteries are completely empty. When you want to use the phone for the first time, the batteries have to be fully charged. During speed-charging, it is possible that the handset and the base station warm up. The handset will have its full capacity when it has been charged for the fourth or fifth time.

To obtain a long-life battery, you have to completely discharge the batteries regularly (1 x per quarter). For discharging the batteries, put the handset next to and not on the base station until it deactivates itself automatically. Do not forget to recharge the batteries afterwards. Dependent on the number of discharging operations, the lifespan of the batteries will diminish.

1.3 Activate/deactivate the handset

To deactivate the phone, press and hold the On/Off button for 3 seconds. If you want to reactivate the device, press the On/Off button again.

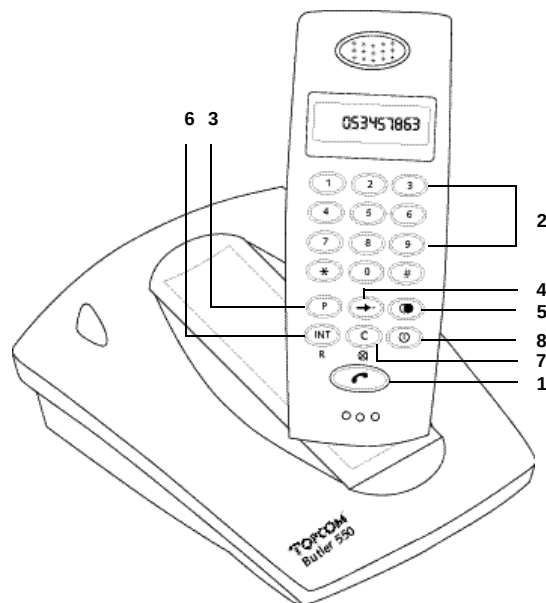


1.4 Activate/deactivate call barring

Press the On/Off button once to activate call barring. Three hyphens appear in the display. Press the On/Off button again to deactivate call barring.

2 Buttons

- 1 Line button
- 2 Keypad
- 3 Set button
- 4 Memory button
- 5 Redial button
- 6 NT/Transfer button
- 7 C-button/Mute
- 8 On/Off button



3 Making a phone call

3.1 Normal dialling

- Press the Line button.
- Enter the desired telephone number.
- Press the Line button, after the conversation, to end communication.

3.2 Block dialling

- Enter the desired telephone number.
- A wrong entry can be corrected by pressing the C-button.
- Press the Line button. The phone dials the telephone number. The number is shown in the display and starts flashing.
- Press the Line button again, after the conversation, to end communication.

3.3 Redial

The 5 last dialled numbers are stored in the memory and can be redialled by pressing the Redial button.

- Press the Redial button until the desired number is shown in the display.
- Press the Line button. The phone dials the telephone number. The number is shown in the display and starts flashing.
- Press the Line button again, after the conversation, to end communication.

3.4 Memory numbers

If you have programmed memory numbers (see chapter 5.1), they can be dialled out the following way:

- Press the Memory button.
- Enter the number of the memory location or press the

Memory button repeatedly until the desired number is displayed.

- Press the Line button. The phone dials the telephone number. The number is shown in the display and starts flashing.
- Press the Line button again, after the conversation, to end communication.

3.5 Receiving a telephone call

When a call comes in and the handset is lying on the base, you only have to pick up the handset when the function 'Automatic Reception' is activated. If not, you have to press the Line button. Press the Line button again, after the conversation, to end communication.

If the handset is not lying on the base, you have to press the Line button to answer an incoming call. Press the Line button again, after the conversation, to end communication.

3.6 Do-Not-Disturb function

When a call comes in and you do not want to hear the ringing signal but you only want the call to be shown on the display, then you have to activate the Do-Not-Disturb function. Press the Set button, followed by "0" and press the Set button again.

Incoming calls are no longer audible but the ☒ symbol appears on the display. This function will be deactivated when you press any key or when the handset is lying on the base.

3.7 Internal call

The Butler 550 offers you the possibility to have a conversation between different handsets when multiple handsets have been subscribed to one base station. You can have an internal call with another internal handset while receiving an external call on another handset at the same time.

- Press the Transfer button (INT).
- Enter the number of the handset you want to reach.
- When the call is answered, you can start the conversation.
- Press the Line button to end the internal connection.

3.8 Transfer calls

3.8.1 Transfer calls to another handset

The Butler 550 offers you the possibility to transfer a phone call with an announcement, when multiple handsets have been subscribed to one base station.

- When you want to transfer an external call to another handset, press the Transfer button (INT).
- Enter the number of the handset you want to connect the call to.
- When your call is answered, you can communicate internally with the other handset.
- If you want to transfer the call, press the Line button. The call has been transferred to the other extension.

3.8.2 Transfer calls when connected to a telephone exchange (PABX).

You can transfer a call to another internal extension (if connected

to a PABX) by pressing the Set button, followed by the INT (recall) button, then press the number of the internal extension.

3.9 Internal connection during an external call

The Butler 550 offers you the possibility to have an internal conversation during an external call, when multiple handsets have been subscribed to one base station.

- If you want to have an internal conversation while being connected with an external call, press the Transfer button (INT).
- Enter the number of the internal handset you want to talk to.
- When you want to end the internal connection, press the Transfer button (INT) again.
- You are connected to the external call again. The internal connection is deactivated.

4 Programming the base station

If you want to leave the programming menu without having done any changes, press the C-button.

4.1 The 4-digit base code

When you want to program the base station, you have to enter a 4 digit base code. You will find the base code at the bottom of the unit and in the battery compartment of the handset.

Attention: To program the base station you need the **4 last digits** of this code. Chapter 4.5 Changing the base code, explains how to change the base code.

4.2 Barring the handset

You can barr the handset so that no outgoing calls, non-local nor international external calls can be made. From one specific handset you can impose restrictions to other handsets. You can still receive all incoming calls.

4.2.1 Barring non-local calls

Telephone numbers starting with '0' will be refused.

- Press the Set button, followed by "1".
- Enter the 4 digit base code and press "2 1".
- Enter the numbers of the handsets you want to barr. These numbers will be displayed.
- If you wish to undo a specific handset and you already entered the handset number, enter the number of this specific handset once more.
- Press the Set button to confirm this setting. Enter the same sequence to deactivate this function.

4.2.2 Barring international calls

Telephone numbers starting with '00' will be refused.

- Press the Set button, followed by "1".
- Enter the 4 digit base code and press "2 2".
- Enter the numbers of the handsets you want to barr. These numbers will be displayed.
- If you wish to undo a specific handset and you already entered the handset number, enter the number of this specific handset once more.
- Press the Set button to confirm this setting. Enter the same sequence to deactivate this function.

4.2.3 Barring external outgoing calls completely

- Press the Set button, followed by "1".
- Enter the 4 digit base code and press "9".
- The numbers of the handsets with unrestricted access appear on the right side of the display.
- Enter the numbers of the handsets you do not want to give access to the main telephone line.
- If you wish to undo a specific handset and you already entered the handset number, enter the number of this specific handset once more.
- Press the Set button to confirm this setting. Enter the same sequence to deactivate this function.

4.3 Making a phone call via a telephone exchange

When you are connected to a PABX telephone exchange, in most cases you have to enter a pause between the number of the main access line and the telephone number. The Butler 550 allows you to program 2 3-digit numbers that will be followed by a pause when dialling out.

1st number to get the main access line

- Press the Set button, followed by "1".
- Enter the 4 digit base code and press "8 2".
- Enter the main access line number of the PABX (max. 3 digits).
- Press the Set button.

2nd number to get the main access line

- Press the Set button, followed by "1".
- Enter the 4 digit base code and press "8 1".
- Enter the main access line number of the PABX

(max. 3 digits).

- Press the Set button.

To erase settings

- Press the Set button, followed by “1”.
- Enter the 4 digit base code and press “8 0”.
- Press the Set button.

All settings programmed to obtain the main access line on a PABX telephone exchange, are erased.

4.4 To set pause time

You can set two pauses: 3 or 6 seconds.

- Press the Set button, followed by “1”.
- Enter the 4 digit base code and press “8 3”.
- Press “1” for a short pause (3 sec.) after main line seizure.
- Press “2” for a long pause (6 sec.) after main line seizure.
- Press the Set button.

4.5 Changing the 4 digit base code

The 4 digit base code, consisting of the 4 last digits of the code at the bottom of the unit and in the battery compartment of the handset, can be changed. Make sure you never lose this code.

- Press the Set button, followed by “1”.
- Enter the old access code and press “1”.
- Enter the new access code twice.
- Press the Set button.

4.6 Reset the phone

When you execute this function, all personal settings will be

erased. All factory settings will be activated again. Even the base code is reset to ‘0000’ and all handsets are unsubscribed.

- Press the Set button, followed by “1”.
- Enter the 4 digit base code and press “0 2 5 0”.
- Press the Set button again.

4.7 Multilink, Multibase - Using multiple handsets or base stations

Up to 5 handsets can be subscribed to the base station. One handset can be used with 4 different base stations. The factory-delivered handset is already subscribed to the base station.

4.7.1 Subscribe the handset to a base station (automatic selection)

- Enter the Set button, followed by “8”.
- Press the Redial button
- Enter the 4 digit base code of the base station.
- Press the Redial button
- Enter the number you want to subscribe to the base.
- Press the Set button again to confirm.

The number of the base appears in the middle of the display and the number of the handset on the right side of the display.

Remark:

When you want to subscribe a handset to a base station and there are several base stations with the same base code in the vicinity of the handset, the handset will automatically select one of them. The user doesn’t know which base station the handset has chosen. In this case, it is better to follow procedure “4.7.2 Subscribe the handset manually to the base station”.

4.7.2 Subscribe the handset manually to the base station

If you wish to select only one specific base station, you can refine the programming by adding the 15 digit ID-number. You will find this number at the back of the manual.

- Enter the Set button, followed by “8”.
- Enter the 15 digit ID-code of the desired base station (backside manual).
- Press the Redial button.
- Enter the 4 digit base code of the base station.
- Press the Redial button.
- Press the Set button again to confirm.

The numbers of the base station and the handset appear in the middle and on the right side of the display.

4.7.3. Desubscribe the handset

A handset can be desubscribed by following the next procedure:

- Press the Set button.
- Press “9 2 5 0”.
- Press the Set button again to confirm.

The handset is now desubscribed and can only be used again on the base station in question and this only after a renewed subscription.

Remark:

If the handset is subscribed to multiple base stations and it is being desubscribed from one, it will automatically choose another base station.

5 Programming the handset

The following settings are only valid for the respective handset. Each handset can have various settings.

5.1 Programming memory numbers

Every handset has an individual memory for 10 memory numbers.

- Press the Set button.
- Press the Memory button.
- The memory number appears on the left side of the display.
- Enter the memory location (0-9) under which you want to program the number and press the Redial button.
- Enter the telephone number. If you wish to enter a pause, you have to press and hold the #-button for a few seconds (see chapter 4.3 - 4.4).
- Press the Set button to confirm.

Repeat the same procedure for programming the other numbers.

5.2 Activate/deactivate Babycall

You can program your handset in such a way that pressing any key will automatically activate the dialling of one specific telephone number.

5.2.1 To program a Babycall number

- Press the Set button.
- Press “2 7 1”.
- Enter the telephone number.
- Press the Set button again.

5.2.2 Activate Babycall

- Press the Set button.
- Press “2 7 2”.
- Press the Set button to confirm.

5.2.3 Deactivate Babycall

- Press the Set button.
- Press “2 7 0”.
- Press the Set button again to confirm.

5.3 Activate/deactivate Call Time

When you activate this function, the call time of each phone conversation will appear on the display.

5.3.1 Activate Call Time

- Press the Set button.
- Press “2 2 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.3.2 Deactivate Call Time

- Press the Set button.
- Press “2 2 0”.
- Press the Set button again to confirm.

5.4 Out-Of-Range alarm

The phone will emit a warning signal when you are out of the working range of the base station.

5.4.1 Activate Out-Of-Range alarm

- Press the Set button.
- Press “2 1 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.4.2 Deactivate Out-Of-Range alarm

- Press the Set button.
- Press “2 1 0”.
- Press the Set button again to confirm.

5.5 Battery status

The battery status is visible on the display. When the battery is empty, you will hear a warning single before the unit switches off.

5.5.1 Activate Battery status

- Press the Set button.
- Press “2 6 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.5.2 Deactivate Battery status

- Press the Set button.
- Press “2 6 2”.
- Press the Set button again to confirm.

5.6 Busy indication

In the middle of the display is indicated that the unit is currently in use.

5.6.1 Activate Busy indication

- Press the Set button.
- Press “2 3 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.6.2 Deactivate Busy indication

- Press the Set button.

- Press “2 3 0”.
- Press the Set button again to confirm.

5.7 Activate/deactivate keytone

5.7.1 Activate Keytone

- Press the Set button.
- Press “2 4 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.7.2 Deactivate Keytone

- Press the Set button.
- Press “2 4 0”.
- Press the Set button again to confirm.

5.8 Manual/automatic call receipt

You can set your unit in such a way that, if a call comes in, you only have to pick up the handset from the base station to establish a connection. You do not have to press the Line button.

5.8.1 Manual call receipt

- Press the Set button.
- Press “2 8 1”.
- Press the Set button again to confirm.

5.8.2 Automatic call receipt

- Press the Set button.
- Press “2 8 2”.
- Press the Set button again to confirm.

5.9 Tracing the base station

The handset has the facility to indicate whether you are in the working range of another base station to which your handset is also subscribed.

5.9.1 Manual selection

- Press the Set button.
- Press “2 5”.
- Select the desired base station.
- Press the Set button again to confirm.

The handset traces the entered base station number. When it has located the base, the number appears on the display.

5.9.2 Automatic selection

The handset traces every other base station to which it is subscribed. As soon as it finds a base station, the number appears on the display.

- Press the Set button.
- Press “2 5*”.
- Press the Set button again to confirm.

5.10 Selecting the ringer volume

- Press the Set button.
- Press “5”.
- Select the desired ringer volume (0 to 5).
- Press the Set button.

5.11 Selecting the ringer melody

- Press the Set button.
- Press “6”.

- Select the desired ringer melody (0 to 9).
- Press the Set button.

5.12 Selecting the speaker volume

- Press the Line button. U hear the dialling tone.
- Press the Set button.
- Press “7”.
- Select the desired ringer volume (1 to 3).
- Press the Set button to confirm.

5.13 Mute (C-button)

If you want to discuss something with a third person during a phone conversation, and you do not want the person on the other end of the phone to hear what you are saying, press the C-button. On the display the ☒ symbol appears. To continue the conversation, press the Mute (C) button again.

6 Warranty

1 year

Ask your dealer for your free swop warranty.

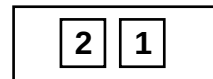
Attention:

Do not forget to include your purchase invoice when you return the damaged device.

1	Anschluss	63
1.1	Anschluss	63
1.2	Den Akku aufladen	63
1.3	Mobilteil ein-/ausschalten	64
1.4	Wahlsperre aktivieren/aufheben	64
2	Tasten	64
3	Telefonieren	65
3.1	Normal telefonieren	65
3.2	Blockwahl	65
3.3	Wahlwiederholung	65
3.4	Kurzwahlnummern	65
3.5	Einen Anruf entgegennehmen	66
3.6	Nicht-Storen Funktion	66
3.7	Intern telefonieren	67
3.8	Weiterleiten	67
3.8.1	Weiterleiten zu einem anderen Mobilteil	67
3.8.2	Weiterleiten wenn verbunden mit einer Telefonanlage (PABX)	68
3.9	Interne Verbindung während eines externen Gespräches	68
4	Programmierung der Basisstation	68
4.1	Der 4-stellige Basiscode	68
4.2	Mobilteil sperren	69
4.2.1	Ferngespräche sperren	69
4.2.2	Anrufe ins Ausland sperren	69
4.2.3	Alle ausgehenden Anrufe sperren	70
4.3	Telefonieren über eine PABX-Haustelefonanlage	70
4.4	Die Pausenzeit einstellen	71
4.5	Den 4-stelligen Basiscode ändern	72
4.6	Fabrikeinstellungen laden (Reset des Gerätes)	72
4.7	Multilink, Multibasis - Verwendung mehrerer Mobilteile oder Basisstationen	73
4.7.1	Das Mobilteil automatisch auf einer Basisstation anmelden	73
4.7.2	Das Mobilteil manuell auf einer Basisstation anmelden	74
4.7.3	Das Mobilteil von der Basisstation abmelden	74

5	Programmierung des Mobilteils	75
5.1	Kurzwahlnummern programmieren	75
5.2	Babycall	75
5.2.1	Babycallnummer programmieren	75
5.2.2	Babycall einschalten	76
5.2.3	Babycall ausschalten	76
5.3	Gesprächsdauer-Anzeige	76
5.3.1	Gesprächsdauer-Anzeige einschalten	76
5.3.2	Gesprächsdauer-Anzeige ausschalten	76
5.4	Außer-Bereich-Alarm	76
5.4.1	Außer-Bereich-Alarm aktivieren	77
5.4.2	Außer-Bereich-Alarm deaktivieren	77
5.5	Akkukapazität-Anzeige	77
5.5.1	Akkukapazität-Anzeige einschalten	77
5.5.2	Akkukapazität-Anzeige ausschalten	77
5.6	In-Gespräch-Anzeige	77
5.6.1	In-Gespräch-Anzeige einschalten	78
5.6.2	In-Gespräch-Anzeige ausschalten	78
5.7.	Tastenton	78
5.7.1	Tastenton einschalten	78
5.7.2	Tastenton ausschalten	78
5.8	Manueller/automatischer Empfang	78
5.8.1	Manueller Empfang	79
5.8.2	Automatischer Empfang	79
5.9	Basisstation-Erkennung	79
5.9.1	Manuelle Auswahl der Basisstation	79
5.9.2	Automatische Auswahl der Basisstation	79
5.10	Klingellautstärke wählen	80
5.11	Klingelmelodie wählen	80
5.12	Lautstärke des Lautsprechers wählen	80
5.13	Mikrofonstummschaltung (Mute(C)-Taste)	80
6	Garantie	81

1 Anschluss



1.1 Anschluss

1. Schließen Sie den Stecker des Anschlusskabels an das Telefon (1) an und stecken Sie das andere Ende in die Steckdose des Telefonnetzes.
2. Stecken Sie den kleinen Stecker des AC-Adapters in die Anschlussbuchse des Geräts (2) und das andere Ende in die Steckdose.

1.2 Den Akku aufladen

Legen sie 3 AAA Akkus (NiMH) im Akkefach des Mobilteils. Legen Sie das Mobilteil mit den Tasten nach unten auf die Basisstation. Es ertönt ein kurzes Signal. Das Laden des Akkus dauert ungefähr 15 Stunden wenn sie ganz leer ist. Beim ersten Gebrauch müssen Sie die Akkus komplett aufladen. Während der Schnellladung ist es möglich, dass das Mobilteil und die Basisstation warm werden. Das Mobilteil wird aber erst nach der vierten oder fünften Aufladung über seine vollständige Kapazität und Gebrauchsdauer verfügen.

Um die Lebensdauer der Akkus zu optimieren, muss man sie regelmäßig völlig entladen (1x pro Quartal). Um das Mobilteil zu entladen, legen Sie dieses nicht auf sondern neben die Basisstation bis es sich selbst automatisch ausschaltet. Vergessen Sie nicht, die Akkus nachher wieder völlig aufzuladen. Mit zunehmender Zahl der Aufladungen verringert sich die Lebensdauer des Akkus.

1.3 Mobilteil ein-/ausschalten

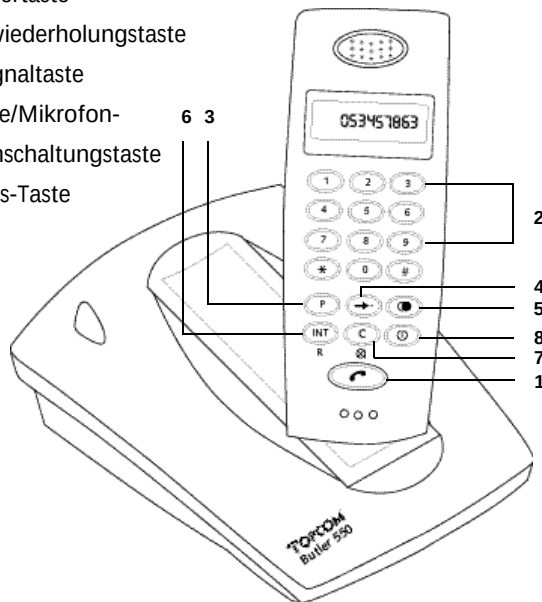
Um das Gerät auszuschalten, halten Sie 3 Sekunden lang die Ein/Aus-Taste gedrückt. Drücken Sie noch einmal die Ein/Aus-Taste, um das Gerät wieder einzuschalten.

1.4 Wahlsperre aktivieren/aufheben

Drücken Sie einmal die Ein/Aus-Taste und Sie aktivieren dadurch die Wahlsperre. Drei Bindestriche erscheinen auf dem Display. Drücken Sie nochmals die Ein/Aus-Taste, um die Wahlsperre aufzuheben.

2 Tasten

- 1 Leitungstaste
- 2 Zifferntasten
- 3 Programmieraste
- 4 Speichertaste
- 5 Wahlwiederholungstaste
- 6 INT/Signaltaste
- 7 C-Taste/Mikrofonstummumschaltungstaste
- 8 Ein/Aus-Taste



3 Telefonieren

3.1. Normal telefonieren

- Drücken Sie die Leitungstaste.
- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Drücken Sie nach dem Gespräch wieder die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

3.2. Blockwahl

- Wählen Sie die gewünschte Nummer.
- Eine falsche Eingabe können Sie mit der C-Taste korrigieren.
- Drücken Sie die Leitungstaste. Die Nummer blinkt auf dem Display und wird angewählt.
- Drücken Sie nach dem Gespräch die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

3.3 Wahlwiederholung

Die 5 zuletzt gewählten Nummern werden gespeichert. Mit der Wahlwiederholungstaste können Sie diese Nummern anwählen.

- Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste, bis die gewünschte Nummer auf dem Display erscheint.
- Drücken Sie die Leitungstaste. Die Nummer blinkt auf dem Display und wird angewählt.
- Drücken Sie nach dem Gespräch wieder die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

3.4 Kurzwahlnummern

Wenn Sie Kurzwahlnummern programmiert haben (Kapitel 5.1), können Sie diese wie folgt anwählen:

- Drücken Sie die Speichertaste.
- Geben Sie die Nummer des Speicherplatzes ein oder drücken Sie mehrmals die Speichertaste, bis die gewünschte Nummer auf dem Display erscheint.
- Drücken Sie die Leitungstaste. Die Nummer auf dem Display wird angewählt und fängt an zu blinken.
- Drücken Sie nach dem Gespräch wieder die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

3.5 Einen Anruf entgegennehmen

Ist die Funktion „Automatischer Empfang“ aktiviert und empfangen Sie einen Anruf während das Mobilteil auf der Basisstation liegt, so brauchen Sie nur das Mobilteil aufzunehmen, um den Anruf entgegenzunehmen. Wenn „Automatischer Empfang“ nicht aktiviert worden ist, müssen Sie überdies die Leitungstaste drücken. Drücken Sie nach dem Gespräch die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

Wenn das Mobilteil nicht auf der Basisstation liegt, müssen Sie immer die Leitungstaste drücken, um einen Anruf entgegenzunehmen. Drücken Sie nach dem Gespräch die Leitungstaste, um die Verbindung zu beenden.

3.6 Nicht-Stören Funktion

Wenn Sie beim Empfang eines Anrufs zwar kein Klingeln hören, aber eine Anrufanzeige auf dem Display haben wollen, dann können Sie die Nicht-Stören Funktion aktivieren. Drücken Sie zuerst die Programmiertaste, dann die „0“ und nochmals die Programmiertaste. Sie empfangen Anrufe aber es ertönt kein Klingeln. Auf dem Display erscheint das  Symbol. Diese Funktion wird ausgeschaltet wenn Sie auf irgendeine Taste drücken oder wenn das Mobilteil auf der Basisstation liegt.

3.7 Intern telefonieren

Das Butler 550 bietet Ihnen die Möglichkeit, wenn mehrere Mobilteile auf einer Basisstation angemeldet sind, ein Gespräch zwischen verschiedenen Mobilteilen zu führen. Sie können ein internes Gespräch mit einem anderen internen Mobilteil führen, während Sie mit einem weiteren Mobilteil ein externes Gespräch führen.

- Drücken Sie die Signaltaste (INT).
- Geben Sie die gewünschte Nummer des Mobilteils ein.
- Wenn die Verbindung zustande gekommen ist, führen Sie das Gespräch.
- Um die interne Verbindung zu beenden, drücken Sie die Leitungstaste.

3.8 Weiterleiten

3.8.1 Weiterleiten zu einem anderen Mobilteil

Das Butler 550 bietet Ihnen, wenn mehrere Mobilteile auf einer Basisstation angemeldet sind, die Möglichkeit, einen Anruf mit Ankündigung weiterzuleiten.

- Wenn Sie einen externen Anruf weiterleiten wollen, drücken Sie die Signaltaste (INT).
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, mit dem Sie diese Gesprächsverbindung haben wollen.
- Wenn der Anruf beantwortet wird, können Sie über die interne Verbindung mit dem anderen Mobilteil sprechen.
- Wenn Sie das Gespräch weitergeben wollen, drücken Sie die Leitungstaste. Der Anruf ist dann mit dem anderen Anschluss verbunden.

3.8.2 Weiterleiten wenn verbunden mit einer Telefonanlage (PABX).

Wenn Sie einen Anruf mit einem anderen Anschluss verbinden wollen (und Sie sind verbunden mit einer PABX Telefonanlage), müssen Sie zuerst die Programmiertaste drücken, dann die INT-Taste und danach die Nummer des anderen Mobilteils.

3.9 Interne Verbindung während eines externen Gespräches

Das Butler 550 bietet Ihnen, wenn mehrere Mobilteile auf einer Basisstation angemeldet sind, die Möglichkeit, ein internes Gespräch während eines externen Anrufs zu führen.

- Wenn Sie während einer externen Verbindung ein internes Gespräch führen wollen, drücken Sie die Signaltaste (INT).
- Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, mit dem Sie intern sprechen wollen.
- Wenn Sie das interne Gespräch beenden wollen, drücken Sie nochmals die Signaltaste (INT). Dann sind Sie wieder mit dem externen Anruf verbunden. Die interne Verbindung ist beendet.

4 Programmierung der Basisstation

Wenn Sie die Programmierung verlassen wollen ohne Änderungen durchzuführen, drücken Sie die C-Taste.

4.1 Der 4-stellige Basiscode

Zur Programmierung der Basisstation müssen Sie einen 4-stelligen Basiscode eingeben. Sie finden den Basiscode auf der Unterseite des Geräts un im Akkufach des Mobilteils.

Achtung: für die Programmierung der Basisstation brauchen Sie nur die **4 letzten Ziffern** dieses Codes.

In Kapitel 4.5 „Den Basiscode ändern“ wird beschreiben, wie Sie diesen Code ändern können.

4.2 Mobilteil sperren

Sie haben die Möglichkeit, das Mobilteil zu sperren, so dass man keine Anrufe, keine Fern- oder keine Auslandsgespräche tätigen kann. So können Sie von einem bestimmten Mobilteil aus den verschiedenen Mobilteilen Einschränkungen auferlegen. Sie können aber immer noch alle eingehenden Anrufe empfangen.

4.2.1 Ferngespräche sperren

Telefonnummern, die mit „0“ beginnen, sollen nicht angewählt werden.

- Drücken Sie die Programmiertaste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „2 1“.
- Geben Sie die Nummern der Mobilteile ein, die Sie sperren wollen. Die Nummern der Mobilteile erscheinen auf dem Display.
- Wenn Sie eine Eingabe aufheben wollen, geben Sie nochmals die Nummer des betreffenden Mobilteils ein.
- Drücken Sie die Programmiertaste zur Bestätigung.

Wenn Sie diese Programmierung ausschalten wollen, führen Sie dieselbe Schritte aus.

4.2.2 Anrufe ins Ausland sperren

Telefonnummern, die mit „00“ beginnen, sollen nicht angewählt werden.

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „2 2“.
- Geben Sie die Nummern der Mobilteile ein, die Sie sperren wollen. Die Nummern der Mobilteile erscheinen auf dem Display.
- Wenn Sie eine Eingabe aufheben wollen, geben Sie nochmals die Nummer des betreffenden Mobilteils ein.
- Drücken Sie die Programmieraste zur Bestätigung.

Wenn Sie diese Programmierung ausschalten wollen, führen Sie dieselbe Schritte aus.

4.2.3 Alle ausgehenden Anrufe sperren

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach die „9“.
- Rechts auf dem Display erscheinen die Nummern, die vollen Zugang zum Amtsanschluss haben.
- Geben Sie die Nummer der Mobilteile ein, die nur beschränkten Zugang zum Amtsanschluss haben sollen.
- Wenn Sie eine Eingabe aufheben wollen, geben Sie nochmals die Nummer des betreffenden Mobilteils ein.
- Drücken Sie die Programmieraste zur Bestätigung.

Wenn Sie diese Programmierung ausschalten wollen, führen Sie dieselbe Schritte aus.

4.3 Telefonieren über eine PABX-Haustelefonanlage

Wenn Sie mit einer PABX Telefonanlage verbunden sind, dann müssen Sie meistens eine Pause lassen zwischen der Amtskennziffer (d.h. der Nummer, mit der Sie die Amtsleitung anwählen), und der Telefonnummer, die Sie erreichen wollen.

Das Butler 550 erlaubt die Programmierung von zwei 3-stelligen Amtskennziffern, nach deren Wahl eine Pause folgt.

1 Amtskennziffer

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „8 1“.
- Geben Sie die Amtskennziffer ein (max. 3 Ziffern).
- Drücken Sie die Programmieraste.

2 Amtskennziffer

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „8 2“.
- Geben Sie die Amtskennziffer ein (max. 3 Ziffern).
- Drücken Sie die Programmieraste.

Einstellungen löschen

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „8 0“.
- Drücken Sie die Programmieraste.

Alle Einstellungen, die man für die Amtsholung bei einer PABX-Anlage programmiert hat, sind dann gelöscht.

4.4 Die Pausenzeit einstellen

Es gibt zwei Pausenzeiten: 3 oder 6 Sekunden.

- Drücken Sie die Programmieraste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „8 3“.

- Drücken Sie „1“ für eine kurze Pause (3 Sek.) nach der Amtsbelegung.
- Drücken Sie „2“ für eine lange Pause (6 Sek.) nach der Amtsbelegung.
- Drücken Sie die Programmiertaste.

4.5 Den 4-stelligen Basiscode ändern

Den 4-stelligen Basiscode, der aus den 4 letzten Ziffern des Codes an der Unterseite des Geräts und im Akkufach des Mobilteils besteht, kann man ändern. Sorgen Sie dafür, dass Sie den Code nie verlieren.

- Drücken Sie die Programmiertaste, dann die „1“.
- Geben Sie den alten Basiscode ein und drücken Sie danach die „1“.
- Geben Sie den neuen Basiscode zweimal ein.
- Drücken Sie die Programmiertaste.

4.6 Fabrikeinstellungen laden (Reset des Gerätes)

Wenn Sie die im Folgenden angegebene Programmierung ausführen, werden alle persönlichen Einstellungen gelöscht. Alle Fabrikeinstellungen werden wieder geladen. Sogar der Basiscode steht wieder auf '0000' und es ist noch kein Mobilteil angemeldet.

- Drücken Sie die Programmiertaste, dann die „1“.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode ein und drücken Sie danach „0 2 5 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmiertaste.

4.7 Multilink, Multibasis - Verwendung mehrerer Mobilteile oder Basisstationen

Es können bis zu 5 Mobilteile auf einer Basisstation angemeldet werden. Ein Mobilteil kann auch mit 4 verschiedenen Basisstationen benutzt werden. Das mitgelieferte Mobilteil ist schon auf der Basisstation angemeldet.

4.7.1 Das Mobilteil automatisch auf einer Basisstation anmelden

- Drücken Sie die Programmiertaste, dann die „8“.
- Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode der Basisstation ein.
- Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.
- Geben Sie die Nummer ein, die Sie der Basisstation zuteilen wollen.
- Drücken Sie die Programmiertaste zur Bestätigung.

Die Nummer der Basisstation, auf welcher das Mobilteil angemeldet ist, erscheint in der Mitte des Displays, und auf der rechten Seite erscheint die Nummer des Mobilteils.

Bemerkung:

Wenn Sie ein Mobilteil auf einer Basisstation anmelden und es in der Nähe des Mobilteils verschiedene Basisstationen mit demselben Code gibt, dann wählt das Mobilteil automatisch eine von diesen Basisstationen.

Der Benutzer weiß aber nicht, welche Basisstation gewählt worden ist. Wenn diese Umstände eintreten, gehen Sie am besten vor, wie beschrieben im Kapitel 4.7.2. „Das Mobilteil manuell auf einer Basisstation anmelden“.

4.7.2 Das Mobilteil manuell auf einer Basisstation anmelden

Wenn Sie eine bestimmte Basisstation wählen, können Sie die Programmierung durch Zusatz der 15-stelligen ID-Nummer verfeinern. Diesen Code finden Sie auf der Rückseite der Bedienungsanleitung.

- Drücken Sie die Programmiertaste, dann die „8“.
- Geben Sie die 15-stellige ID-Nummer der gewünschten Basisstation ein (Rückseite der Bedienungsanleitung).
- Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.
- Geben Sie den 4-stelligen Basiscode der Basisstation ein.
- Drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.
- Drücken Sie die Programmiertaste zur Bestätigung.

Die Nummern der Basisstation und des Mobilteils erscheinen in der Mitte und rechts im Display.

4.7.3 Das Mobilteil von der Basisstation abmelden

Ein Mobilteil können Sie wie folgt abmelden:

- Drücken Sie die Programmiertaste.
- Drücken Sie „9 2 5 0“.
- Drücken Sie die Programmiertaste zur Bestätigung.

Das Mobilteil ist jetzt abgemeldet und kann erst nach einer neuen Anmeldung an dieser Basisstation wieder mit dieser Basisstation benutzt werden.

Bemerkung:

Wenn das Mobilteil auf mehreren Basisstationen angemeldet ist, wird es nach Abmeldung von einer Basisstation, automatisch eine andere Basisstation wählen.

5 Programmierung des Mobilteils

Die nächsten Einstellungen gelten nur für das Mobilteil, auf dem sie eingestellt sind. Jedes Mobilteil kann anders eingestellt werden.

5.1 Kurzwahlnummern programmieren

In jedem Mobilteil kann man 10 Kurzwahlnummern programmieren.

- Drücken Sie die Programmiertaste.
 - Drücken Sie die Speichertaste.
 - Links im Display erscheint die Kurzwahlnummer.
 - Geben Sie den Speicherplatz (0-9) ein, auf den Sie die Nummer programmieren wollen und drücken Sie die Wahlwiederholungstaste.
 - Geben Sie die Telefonnummer ein. Wenn Sie eine Pause einzufügen wollen, drücken Sie einige Sekunden lang die Taste „#“ (Siehe Kapitel 4.3 - 4.4).
 - Drücken Sie die Programmiertaste zur Bestätigung.
- Machen Sie dasselbe, um auch die anderen Kurzwahlnummern zu programmieren.

5.2 Babycall

Sie können das Mobilteil so programmieren, dass eine bestimmte Nummer automatisch angewählt wird, sobald eine beliebige Taste gedrückt wird.

5.2.1 Babycallnummer programmieren

- Drücken Sie die Programmiertaste.
- Drücken Sie „2 7 1“.

- Geben Sie die Telefonnummer ein.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.2.2 Babycall einschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 7 2“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.2.3 Babycall ausschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 7 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.3 Gesprächsdauer-Anzeige

Wenn Sie diese Funktion einschalten, können Sie die Gesprächsdauer auf dem Display ablesen.

5.3.1 Gesprächsdauer-Anzeige einschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 2 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.3.2 Gesprächsdauer-Anzeige ausschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 2 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.4 Außer-Bereich-Alarm

Wenn Sie diese Funktion einschalten, hören Sie ein Warnsignal wenn Sie sich außerhalb des Bereichs der Basisstation begeben.

5.4.1 Außer-Bereich-Alarm aktivieren

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 1 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.4.2 Außer-Bereich-Alarm deaktivieren

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 1 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.5 Akkukapazität-Anzeige

Wenn Sie diese Funktion eingeschaltet ist, wird die Akkukapazität auf dem Display angezeigt. Wenn der Akku leer ist, ertönt ein Warnsignal bevor das Gerät sich ausschaltet.

5.5.1 Akkukapazität-Anzeige einschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 6 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.5.2 Akkukapazität-Anzeige ausschalten

- Drücken Sie die Programmieraste.
- Drücken Sie „2 6 2“.
- Drücken Sie wieder die Programmieraste zur Bestätigung.

5.6 In-Gespräch-Anzeige

Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, erscheint mitten im

Display die In-Gespräch-Anzeige. So können Sie sehen, wann das Gerät mit einem Gespräch belegt ist und wann nicht.

5.6.1 In-Gespräch-Anzeige einschalten

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 3 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.6.2 In-Gespräch-Anzeige ausschalten

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 3 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.7 Tastenton

5.7.1 Tastenton einschalten

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 4 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.7.2 Tastenton ausschalten

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 4 0“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.8 Manueller/automatischer Empfang

Wenn Sie die Funktion „Automatischen Empfang“ aktivieren, brauchen Sie, wenn Sie einen Anruf empfangen, nur das Mobilteil von der Basisstation zu nehmen, um das Gespräch mit dem Anrufer zustande zu bringen. Sie brauchen nicht auf die Leitungstaste zu drücken.

5.8.1 Manueller Empfang

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 8 1“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.8.2 Automatischer Empfang

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 8 2“.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

5.9 Basisstation-Erkennung

Das Mobilteil verfügt über die Möglichkeit, anzuzeigen, ob Sie in den Bereich einer anderen Basisstation kommen, auf der das Mobilteil ebenfalls angemeldet ist.

5.9.1 Manuelle Auswahl der Basisstation

- Drücken Sie die Programmierstaste.
- Drücken Sie „2 5“.
- Wählen Sie die gewünschte Basisstation.
- Drücken Sie wieder die Programmierstaste zur Bestätigung.

Das Mobilteil sucht dann die eingegebene Basisstation und deren Nummer erscheint auf dem Display.

5.9.2 Automatische Auswahl der Basisstation

Das Mobilteil erkennt jede Basisstation, auf der es angemeldet ist. Wenn es eine Basisstation gefunden hat, erscheint deren Nummer auf dem Display.

- Drücken Sie die Programmier Taste.
- Drücken Sie „2 5*“.
- Drücken Sie wieder die Programmier Taste zur Bestätigung.

5.10 Klingellautstärke wählen

- Drücken Sie die Programmier Taste.
- Drücken Sie die „5“.
- Wählen Sie die gewünschte Klingellautstärke (0 bis 5).
- Drücken Sie die Programmier Taste.

5.11 Klingelmelodie wählen

- Drücken Sie die Programmier Taste.
- Drücken Sie die „6“.
- Wählen Sie die gewünschte Klingelmelodie (0 bis 9).
- Drücken Sie die Programmier Taste.

5.12 Lautstärke des Lautsprechers wählen

- Drücken Sie die Leitungstaste. Sie hören das Freizeichen.
- Drücken Sie die Programmier Taste.
- Drücken Sie die „7“.
- Wählen Sie die gewünschte Lautstärke (1 bis 3).
- Drücken Sie die Programmier Taste zur Bestätigung.

5.13 Mikrofonstummschaltung (C-Taste)

Wenn Sie während eines Gespräches etwas mit einer dritten Person besprechen wollen, jedoch nicht wollen, dass Ihr Gesprächspartner etwas davon hört, dann drücken Sie die C-Taste. Auf dem Display erscheint das  Symbol.

Wenn Sie das Gespräch fortsetzen wollen, drücken Sie nochmals die Mikrofonstummschaltungstaste.

6 Garantie

1 Jahr

Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach der kostenlosen Umtauschgarantie.

Achtung:

Vergessen Sie bei einem Zurückschicken Ihres Gerätes nicht, Ihren Kaufbeleg beizufügen.



ID-Nummer — Numéro ID
ID-Number — ID Nummer